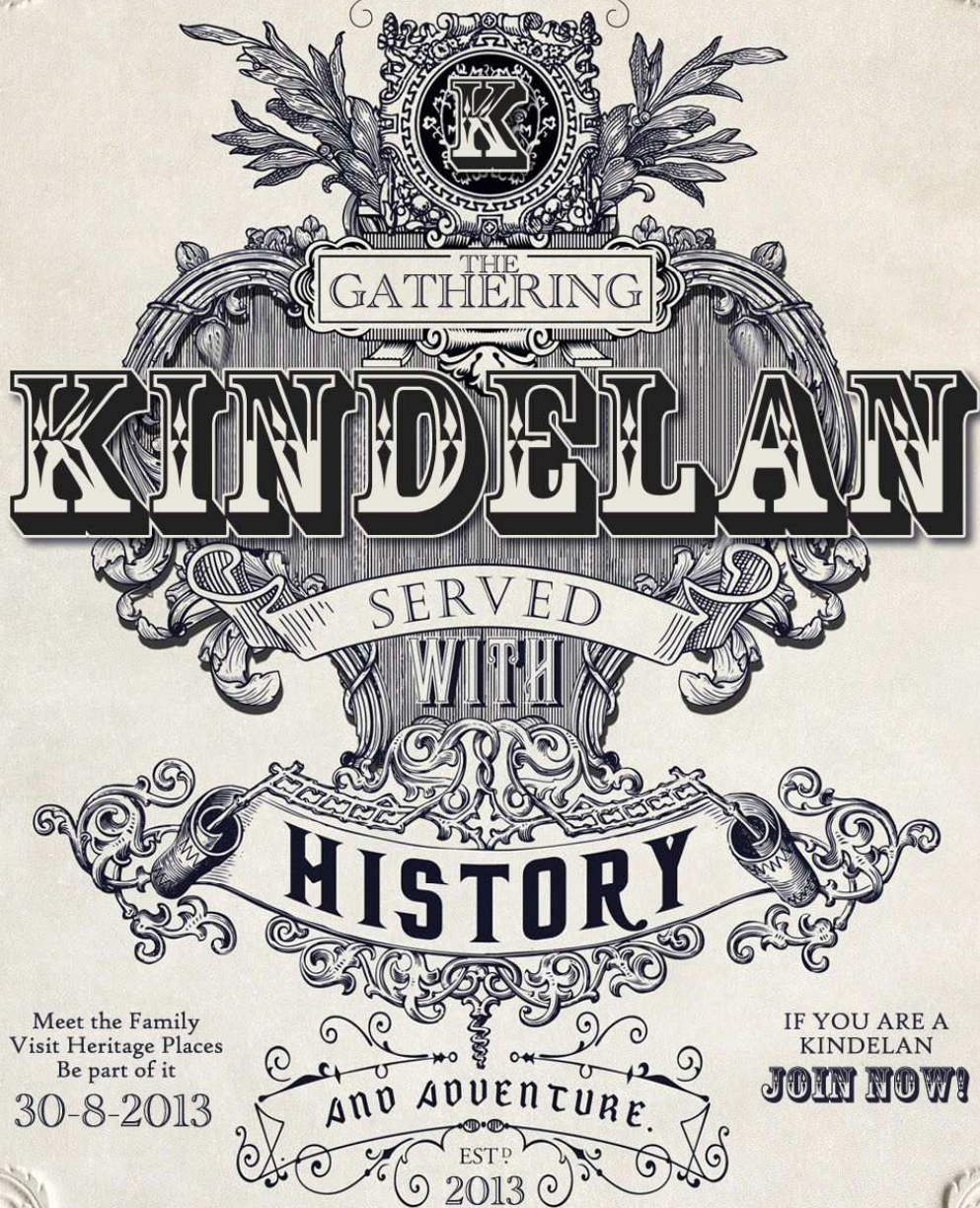


www.reunionkindelan.16mb.com

THE EVENT
AT DUBLIN



Meet the Family
Visit Heritage Places
Be part of it

30-8-2013

AND ADVENTURE.

ESTD

2013

IF YOU ARE A
KINDELAN
JOIN NOW!

This event basically consists in having all people having Irish roots coming to Ireland to visit their ancestor's land. Many activities will be organized during 2013 as festivals, parties, exhibitions, etc. and many families are organizing their own gathering events as part of this initiative.

Segundo Capítulo:

LOS KINDELAN Y SAN ULTANO, ARDBRACCAN

(una de las visitas planificadas)

Ultano ha sido el nombre de muchos Kindelanes durante varios siglos. En España el nombre sólo lo han utilizado individuos de dicha familia. En total hay 16 descendientes de Edward Kindelan (8 generaciones) que se han llamado Ultano (2 Ultanos por generación). Este apego por el nombre Ultano entre los Kindelan se origina hace muchos siglos en la Iglesia de Ardraccan, un importante centro eclesiástico desde la edad media. San Ultano fue Abad y Obispo de Ardraccan durante el siglo séptimo.

Ardraccan es un antiguo lugar de culto Cristiano cuyo nombre proviene de San Breacan, que fue el predecesor de San Ultano al frente de Ardraccan. Su nombre en gaélico proviene directamente del nombre del santo: Ard Breacain, que significa altura o colina de Breacan. Este, era hijo de un Príncipe de Thomond, que vivió en los albores del cristianismo en Irlanda. Los dueños de las tierras de la zona se habían convertido recientemente al cristianismo y decidieron entregar a San Breacan parte de esas tierras. En ellas San Breacan construyó una Iglesia en el mismo lugar en el que se encuentra la Iglesia y el cementerio actual. Sin embargo, San Breacan permaneció poco tiempo en Ardraccan pues se trasladó a las islas Arran siguiendo el ejemplo de San Enda.

El siguiente párrafo está tomado de una página web de la Sociedad Histórica de Navan, y describe la relación entre Ardraccan y los Kindelan

<http://www.navanhistory.ie/index.php?page=beryl-moore-lecture-2>

Clan Kindelan.

Esta gran familia fueron los antiguos propietarios de Ardraccan y lo dirigieron hasta la llegada de los anglo normandos. En la antigüedad era un clan importante, pero

Second Chapter:

THE KINDELANS AND ST. ULTAN. ARDBRACCAN

(one of the planned visits)

Ultan has been the name of many Kindelans during centuries. In Spain it has been transformed to Ultano and it is a name that only exists within the Kindelan family. A total of 16 descendants of Edward Kindelan (8 generations) were named Ultano (2 Ultanos per generation). This affection for Ultano among Kindelans probably originates many centuries ago in the church of Ardraccan, an important ecclesiastical centre in the middle ages. St Ultan was abbot-bishop at Ardraccan in the 7th century.

Ardraccan was an ancient place of Christian worship, taking its name from St Breacan, who was the predecessor of St Ultan there. The name Ardraccan in the Irish language comes directly from the saint's name: Ard Breacain, namely the height or Hill of Breacan. St Breacan was the son of a Prince of Thomond, who lived at the dawn of Christianity in Ireland. Having been facilitated with land from the owners, recent converts to the Christian Faith, Breacan built a church on the height where the present church and cemetery stand. He did not, however, remain very long in Ardraccan. He went to the Arran Islands following the example of St Enda.

The following paragraph is taken from a web page of the Navan Historical Society which describes the relationship between Ardraccan and the Kindelans

<http://www.navanhistory.ie/index.php?page=beryl-moore-lecture-2>

Kindelan Clan.

This great family once owned Ardraccan and ruled it before the coming of the Anglo Normans. They were a very important clan in the old days but no Kindelan has lived in

durante los últimos 100 años ningún Kindelan ha residido en Irlanda. El último Kindelan que vivió en Irlanda fue bautizado en la Iglesia de Castlerickard y emigró a España donde ya había ido el resto de su familia. Los Kindelan han conservado sus antiguos documentos y cartas de amigos de esta país y se proponen publicarlos pronto. En España la familia alcanzó considerable relevancia en distintas áreas. Entre ellos ha habido un Almirante de la Flota, dos primeros ministros y varios Mariscales de Campo.

Esta última información no es completamente correcta. Creo que está tomada de una conferencia impartida por el Profesor McBride en julio de 1956 con motivo de la visita de Alfredo Kindelan Duany que fue investido como doctor honoris causa por el University College de Dublin. En su conferencia el Profesor McBride indicaba que los irlandeses en España (no solo los Kindelan) habían contribuido con 150 generales y 2 primeros ministros. Pero sí es cierto que los Kindelan han contribuido de forma significativa a estos números. Entre ellos: Vicente Kindelan Lutrell (1710-1786) Brigadier y Gobernador de Navarra y Zamora, Juan Kindelan O'Regan (1755-1822) Mariscal de Campo, Sebastian Kindelan y O'Regan (1757-1826) Mariscal de Campo y Gobernador de Cuba, Santo Domingo y la Florida Oriental, Ramón de Meer y Kindelan (1787-) Barón de Meer, Capitán General, Diputado y Senador, Juan Kindelan Mozo de la Torre (1806-1878) Diputado, Camilo Marquina y Kindelan (1850-1927) General de División, Sebastian Kindelan Sanchez Griñan (1845-1915) General de Brigada y Gobernador Interino de Cuba, Alfredo Kindelan Duany (1879-1962) Teniente General.

El Libro de Kells contiene una copia de una escritura en la que Kindelan cede unas tierras en el año 1166 para un monasterio en Ardraccon.

Este evento será descrito con mas detalle en el Capítulo dedicado al Libro de Kells, pero se refiere a la renuncia de los antiguos propietarios a la renta de Ardraccon a cambio de 3 onzas de oro.

Ireland for more than 100 years. The last of the family was baptised in Castlerickard Church and emigrated to Spain whither all the others had already gone. They have kept all the old documents and letters from friends in this country and intend to publish them soon. In Spain the family reached great distinction in many walks of life. They supplied an admiral of the Spanish fleet, two prime ministers, and several field marshalls.

This last information it is not quite correct. I think that it is taken from a conference of Professor McBride in July 1956 on occasion of the visit of Alfredo Kindelan Duany that was awarded a doctorate honoris causa from University College Dublin. In his conference Professor McBride stated that the Irish in Spain (not only the Kindelans had contributed 150 generals and 2 prime ministers But it is true that the Kindelans have significantly contributed to these figures. Among them: Vicente Kindelan Lutrell (1710-1786) Brigadier and Governor of Navarra and Zamora, Juan Kindelan O'Regan (1755-1822) Field Marshall, Sebastian Kindelan y O'Regan (1757-1826) Field Marshall and Governor of Cuba, Santo Domingo and East Florida, Ramón de Meer y Kindelan (1787-) Barón de Meer, Captain General, Congressman and Senator, Juan Kindelan Mozo de la Torre (1806-1878) Congressman, Camilo Marquina y Kindelan (1850-1927) Major General, Sebastian Kindelan Sanchez Griñan (1845-1915) General and provisional Governor of Cuba, Alfredo Kindelan Duany (1879-1962) Lieutenat General.

The Book of Kells contains a copy of Kindelan deed bequeating a site to be a monastery in Ardraccon under the year 1166.

We will describe this event in more detailed in the Chapter devoted to the Book of Kells, but it refers to the buying out of the ground rent of Ardraccon from the old owners of the soil for 3 ounces of gold.

San Breacan dejó su Iglesia en buenas manos. San Ultano también provenía de una familia noble, los O'Connor. Por parte de madre era pariente de Santa Brígida. Fue el primer Obispo de la sede episcopal de Ardracchan y se hizo famoso por su caridad y por su amor a los niños. Se cree que San Ultano era un hombre culto y santo, que se formó junto a San Declan. Vivía de forma muy austera, alimentándose tan solo de hierbas y de agua. En Ardracchan, educaba y alimentaba a alumnos pobres. También ilustraba manuscritos y escribió una biografía de Santa Brígida. Durante una tremenda plaga que azotó no solo a Irlanda sino también a Inglaterra, Escocia y varios países europeos, San Ultano organizó un refugio para niños enfermos por la plaga. Alimentó, vistió y educó a unos 500 niños que se habían quedado huérfanos al morir sus padres por la plaga que solo afectaba a los adultos. En algunos momentos llegó a reunir 150 niños en los alrededores de su monasterio. El recuerdo de San Ultano y de su amor por los niños inspiró a la activista política Dra. Kathleen Lynn, quien puso en marcha en 1919 el St.Ultan's Infant Hospital, en el número 37 de Charlemont Street, Dublin. El hospital se especializó en medicina infantil, que era una idea nueva en esa época. El hospital organizaba cada año una peregrinación y picnic a Ardracchan.

San Ultano era creativo e ingenioso. Los anales nos cuentan que inventó el primer biberón utilizando pezones de vaca, que llenaba con leche y que colocaba con sus propias manos en las bocas de los bebés.

Otra leyenda cuenta que en cierta ocasión una flota de barcos apareció en el horizonte con la intención obvia de saquear el monasterio. San Ultano tenía algo en su mano derecha, así que hizo la señal de la cruz con su mano izquierda. Inmediatamente todos los barcos se hundieron como plomo en el mar y los marineros que trataban de alcanzar la costa fueron transformados en piedras. De ahí proviene el antiguo dicho Irlandés "que la mano izquierda de Ultano este en contra", y se dice que si hubiera usado la mano derecha

St Breacan left his first church in capable hands. St Ultan came also from a princely family, the O'Connors. On his mother's side he was related to St Brigid. He became first Bishop of the See of Ardracchan and was famous for his charity and his love of children. Ultan is thought to have been a holy and learned man, possibly a pupil of St Declan. It is said that he led a very austere life, eating only herbs and drinking water. In Ardracchan, he educated and fed poor students. He may also have illuminated manuscripts and written a life of St Brigid. During the yellow plague which broke out not alone in Ireland, but also in England, Scotland, and many European countries at that time, St Ultan made a shelter for children who suffered from the plague. He fed, clothed and educated 500 children orphaned by this plague which carried off their parents but did not strike the young. At one time he had up to 150 children near his monastery. Inspired by the story of St Ultan's care for children, political activist Dr Kathleen Lynn established St Ultan's Infant Hospital in 1919 at 37 Charlemont Street, Dublin, in response to socio-medical conditions in Dublin at the time. The hospital specialised in child-centred medicine, a new idea at the time. Every year the hospital organised a pilgrimage-cum-picnic to Ardracchan.

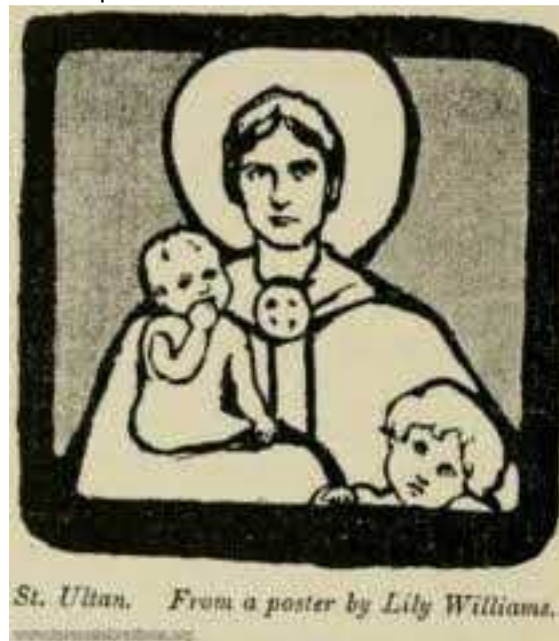
St Ultan was original and inventive. The annals tell us he designed a feeding bottle using cows' teats, which he filled with milk and put into the babies' mouths with his own hands, probably the first mentioned baby's feeding bottle on record.

Another story tells that once when a fleet of ships appeared on the coast with the evident intention of plundering the monastery, Ultan was holding something in his right hand so he made the sign of the cross with his left hand. Immediately all the ships sank like lead into the sea, and the sailors attempting to swim ashore were turned into rocks. Hence the old Irish saying, "May Ultan's left hand be against it", and there is a belief that had he used his right hand no foreign fleet would have ever been able to land in Ireland.

ninguna flota hubiera podido desembarcar nunca en Irlanda.

St Ultan's day is celebrated on 4th September.

San Ultano se celebra el 4 de septiembre.



En la colina de Breacan se construyeron un monasterio y una serie de Iglesias cada una mayor que la anterior, para poder albergar un número de fieles cada vez mayor. Estas Iglesias fueron quemadas en muchas ocasiones, primero por vikingos daneses y mas tarde por irlandeses aliados con daneses. El primer saqueo del que tenemos constancia ocurrió en 886 y, desde entonces, una tragedia similar ocurría cada pocos años. La Iglesia mas importante de ellas era una conocida como Daimhliag ("casa de piedra") que era muy grande y tenía una planta circular. En 1031, 200 personas fueron quemadas en el interior de Daimhliagh y 200 fueron capturadas y enviadas a prisión. Estos prisioneros eran con frecuencia vendidos como esclavos en Inglaterra o Francia. En 1069 daneses e irlandeses volvieron a saquearlo. En 1115 podemos leer lo siguiente "La gran Iglesia de piedra de Ardbraccan que estaba llena de gente fue quemada por los hombres de Munster". En 1156 Dermot Mac Murrough y los daneses de Dublín robaron el ganado de Ardbraccan.

En 1166 Murtough Rey de Irlanda cedió a Ardbraccan perpetuamente una parcela de tierra por una renta anual de 3 onzas de oro.

On the Hill of Breacan, a monastery and a succession of churches were built, each larger than the last to accommodate the growing number of religious worshippers. These churches were burnt on many occasions by the Danes and later by the Irish in conjunction with the Danes. The first recorded plundering was in 886 and from then on every few years we hear of a tragedy occurring here. The most famous of these churches was a large circular church known as the Daimhliagh ("stone house"). In 1031 we are told 200 persons were burnt in the Daimhliagh and 200 carried away into captivity. They were often sold as slaves in England or France. In 1069 the Danes and Irish plundered it. In 1115 we read "The great stone church of Ardbraccan with it full of people was burnt by the Munstermen". In 1156 Dermot Mac Murrough and the Danes of Dublin carried off the cows of Ardbraccan.

In 1166 Murtough King of Ireland granted to Ardbraccan in perpetuity a parcel of land at an annual rent of three ounces of gold.



La torre milenaria

The thousand year old church tower

Los anglo normandos en Ardraccon.

The Anglo Normans in Ardraccon.

En 1174 Enrique II concedió el reino de Meath a Sir Hugh de Lacy, por los servicios de cincuenta caballeros. Los Kindelan, por tanto, perdieron sus antiguos territorios y se trasladaron al sur de Meath. De Lacy dividió el antiguo reino entre los jefes de sus tropas. Gilbert de Angulo (o Nangle) caballero de Strongbow y conde de Pembroke, recibió como recompensa a su lealtad el territorio de Marrigallen en el condado de Meath. Gilbert llegó a Irlanda en 1172 con sus dos hijos, Jocelyn y Hostilio (alias Costello). Jocelyn, el mayor, heredó Navan y las tierras de Ardraccon. Los descendientes de Gilbert modificaron su apellido D'Angulo a Nangle (ángulo en inglés). A su vez, los Nangles fueron derrotados por los ingleses en el siglo XVII, perdieron sus tierras y se unieron a los "Wild Geese" para abandonar Irlanda. Bajo los Nangles, Ardraccon pasó a depender de la Abadía Agustina de Navan, que con el tiempo acumuló grandes posesiones.

In 1174 Henry II granted the kingdom of Meath, to Sir Hugh de Lacy, for the service of fifty knights. Thus, the Kindelans lost their ancient territories and moved to the south of Meath. De Lacy divided the ancient kingdom amongst his various chiefs. Gilbert de Angulo (or Nangle) knight to Strongbow, Earl of Pembroke, received as a reward for his loyalties the territory of Marrigallen in the County of Meath. Gilbert entered Ireland in 1172 with his two sons, Jocelyn and Hostilio (aka Costello). Jocelyn, the eldest son, became in possession of Navan and the territories of Ardraccon. The descendants of Gilbert altered the name from D'Angulo (angle in English) to Nangle. The Nangles were in their turn evicted in the 17th century and joined the "Wild Geese". Under the Nangles Ardraccon became a dependancy of the Augustinian Abbey of Navan, which in course of time amassed great possessions.



Iglesia de San Ultano

St Ultan's Church

Tras la crisis que se produjo por el matrimonio de Enrique VIII con Catalina de Aragón, la Iglesia Irlandesa recibió la orden de romper formalmente sus vínculos con la Iglesia Católica para convertirse en la Iglesia de Irlanda. El Obispo Anglicano o de la Iglesia de Irlanda de Meath, continuó residiendo en Ardraccon, en un edificio pegado a la Iglesia principal. Durante este periodo había dos Iglesias en Ardraccon; Santa María (que se encontraba en la residencia del Obispo) y San Ultano. En 1777 se construyó una nueva Iglesia perteneciente a la Iglesia de Irlanda. Esta Iglesia estaba situada en el mismo lugar en el que se encontraba la antigua Iglesia de San Ultano. La Iglesia dejó de funcionar en 1981, cuando fue desconsagrada por falta de fieles de la Iglesia de Irlanda. En la práctica, no se había utilizado desde 1970.

Los pozos sagrados son lugares de devoción religiosa a donde la gente acude para rezar y para dejar pequeñas ofrendas. Casi todos los pozos sagrados provienen de épocas anteriores al cristianismo, y se utilizaban para una forma de religión natural en la que los pozos se consideraban sagrados. Los pozos Druidas eran pozos mágicos y generalmente combinaban el agua con algún elemento - hierro o sulfuro - que le conferían poderes curativos. Se cree que estos pozos estaban al cuidado de sacerdotisas que recibían a los creyentes que acudían a curarse. Con la llegada del cristianismo a Irlanda, los primeros valientes misioneros acudían a estos pozos paganos existentes en casi todos los distritos donde propagaban el evangelio. Si lograban convertir al jefe del Clan y a su gente, inmediatamente podían bautizar a los conversos en el mismo pozo, y de allí el nombre de pozo sagrado. Con frecuencia el jefe del Clan concedía al Santo Fundador un fuerte en el que construir una Iglesia. Es por ello que casi todas las Iglesias primitivas tenían planta circular ya que estaban situadas en un rath (un recinto circular rodeado por una pared de tierra que se utilizaba como morada y fortificación).

Los irlandeses han conservado su gusto por los pozos y por celebrar en ellos ceremonias religiosas, el día o la vigilia del santo que trajo

When, in the aftermath of the crisis over Henry VIII's marriage to Catherine of Aragon, the Irish Church was ordered to formally break its link with the Roman Catholic Church to become the Church of Ireland. The Anglican or Church of Ireland Bishop of Meath continued to live in Ardraccon in an estate attached to the main church. In this period, Ardraccon possessed two churches; St. Mary's (which was located in the Bishop's residence) and St. Ultan's. In 1777 a new Church of Ireland church was erected on the site of the earlier church of St. Ultan's. The church remained in use until 1981 when it was deconsecrated, due to the dwindling size of the Church of Ireland community in Ardraccon, though it ceased to be used for general worship in 1970.

Holy wells are places of popular religious devotion where people come to pray and leave simple offerings. Holy wells invariably tend to date from pre-Christian times, during which they served as a form of natural religion in which the well was held to be sacred. Druid wells were wells of enchantment and generally had some element combined with the water - iron or sulphur - which gives it a curative effect. Priestesses are thought to have presided over these wells and to have received the devotees who came seeking a cure. When Christianity was introduced into Ireland the first fearless missionary saints invariably made for the pagan wells in each district to preach the gospel and, if they converted the chieftan and his people, they would baptize the converts in the well, thus rendering it a Holy Well. Then the chieftan would give a fort to the Founder Saint so that he could establish a Christian church on it in their midst. Nearly all early churchyards are round for this reason because they were situated on a rath (a circular enclosure surrounded by an earthen wall used as a dwelling and stronghold).

The Irish seemed to have retained their love of wells and to like having religious ceremonies at them, on the eve of a festival or on the festival day of the saint who originally brought the Christian message to their area.

el cristianismo a esa zona. En algunos pozos se cuelgan de los árboles o se atan alrededor del pozo trapos, pañuelos o ropa. Con frecuencia estos trapos son de color rojo pues se piensa que este color resiste el poder de los espíritus malignos. La creencia que está detrás de esta costumbre es que al pudrirse los trapos también desaparece la enfermedad. En algunos pozos se acostumbraba a mojar la parte enferma del cuerpo con un paño. Al terminar, el paño se colgaba de un árbol cercano al pozo a modo de ofrenda. Piedras y árboles también se asocian a muchos pozos. Existe la creencia que dichas piedras y árboles son sagradas por su relación especial con el pozo.

En Ardraccon había varios pozos druidas. Muchos años después, uno de ellos se denominaría San Ultano. Tobar en irlandés significa pozo y, por tanto, ese pozo se denomina Tobar Ultan. Era famoso por sus propiedades curativas para dolor de cabeza y ojos irritados. En la actualidad el pozo está muy deteriorado.

In some places, rags, handkerchiefs or clothes are tied to the trees above or around the well. In many instances the piece of cloth was red as it was believed that the color red would resist the power of evil spirits. The idea about this custom is that as the rag rots away, so too does the illness. At some wells it was customary to bathe a diseased part of the body with a piece of cloth. When this had been completed the piece of cloth was attached to a tree in the vicinity of the well as a votive offering. Stones and trees are also associated with many wells. Such stones and trees are believed to be sacred because of their special association with the well.

There were several important Druid wells in Ardraccon. One was later to bear the name of St. Ultan. Tobar is the Irish name for well and, therefore, this well is called Tobar Ultan. This well was noted for curing headaches and sore eyes. Today the well has significantly deteriorated.



Pozo de San Ultano

St Ultan's Well

Ardraccon House (también denominada Palacio de Ardraccon) es una casa de campo de arquitectura palladiana situada en el Condado de Meath. Se trata de una casa histórica que se utilizó como residencia del Obispo de Meath (de la Iglesia de Irlanda) entre 1770s y 1885.

En realidad, Ardraccon ha sido la residencia del Obispo de Meath durante más de 1000

Ardraccon House (known sometimes historically as Ardraccon Palace) is a large Palladian country house in County Meath. The historic house served from the 1770s to 1885 as the residence of the Church of Ireland Lord Bishop of Meath.

Ardraccon itself had been the location of the residence of a bishop for over one thousand years, first of the Bishop of Ardraccon and

años, inicialmente del Obispo de Ardbracon y, más tarde, tras la unión de varias diócesis para formar la diócesis de Meath, del Obispo de Meath. Durante la edad media se construyó una casa grande, de estilo Tudor, que contenía su propia Iglesia denominada Santa María. Sin embargo, en 1734 el Obispo Arthur Price (1678-1752) decidió reemplazar dicha casa con una nueva residencia de estilo georgiano que se terminó en los años 1770s siendo Obispo Maxwell. El nuevo palacio obispal se hizo famoso por la calidad de su arquitectura. Sin embargo, la desaparición del apoyo estatal a la Iglesia de Irlanda en 1871 tras la eliminación de los diezmos pagados por la Iglesia Católica, debilitó de forma radical la supervivencia económica de la hacienda obispal que sólo contaba con el apoyo económico de los pocos fieles de la comunidad local de seguidores de la Iglesia de Irlanda. Por ello, en 1885 el Obispo vendió la hacienda y la residencia y se mudó a una casa más pequeña. Hugh Law, hijo del Lord Canciller de Irlanda, compró Ardbracon House que permaneció en poder de sus descendientes hasta 1985, cuando el Coronel Owen Foster la vendió a Tara Mines que la utilizaba como residencia para sus visitantes de negocios. Al final de los años 90s Tara Mines vendió la casa y los nuevos propietarios hicieron una restauración completa de la casa. En la actualidad la casa puede ser visitada.

later following the merger of many small dioceses into the Diocese of Meath as the residence of the Bishop of Meath. By the Middle Ages a large Tudor house, containing its own church, known as St. Mary's, stood on the site. However in 1734 Bishop Arthur Price (1678-1752) decided to replace the decaying mansion with a new Georgian residence. The house was completed in the 1770s by Bishop Maxwell. The new bishop's palace became famous for the quality of its architecture. However the disestablishment of the Church of Ireland in 1871, following the previous scrapping of Roman Catholic-paid tithes, fatally weakened the economic survival of the bishop's estate, which was left totally reliant on the small local Church of Ireland community, and in 1885 the bishop sold the estate and house, moving to a smaller mansion. Ardbracon House was bought by Hugh Law, the son of the Lord Chancellor of Ireland and remained in the ownership of his descendants until sold by Colonel Owen Foster in 1985 to Tara Mines who used it as a guest residence for visiting businessmen. In the late 1990s the house once again changed hands. The new owners invested large sums to completely restore the mansion. The house is now open to the public.



Palacio de Ardbracon

Ardbracon House

Una de las visitas que se organizaron para celebrar el doctorado honoris causa de Alfredo Kindelan Duany tuvo lugar en Ardraccon. En la portada del periódico The Meath Chronicle de fecha 21 de julio 1956 se describe con todo lujo de detalles esta visita. El título de la noticia era; “Descendiente de los Jefes de Hy Laoghaire, Un Kindelan es bienvenido a las antiguas tierras de su familia”. Le dieron la bienvenida a Ardraccon un gran número de autoridades civiles y militares y un numeroso grupo de vecinos. Copio algunos párrafos del discurso de bienvenida “eran reyes de Laoire, cuyo distrito comprendía las baronías actuales de Navan del norte y del sur, y entre sus numerosas generosas acciones regalaron a los monjes el terreno de la Iglesia de San Ultano en Ardraccon, sin que tuvieran que pagar nunca mas una renta por ello. Sin embargo, tras la conquista Normanda, los antepasados del Teniente General Kindelan perdieron la mayor parte de sus territorios que pasaron a manos de Ludlow, y los Kindelan tuvieron que retirarse a Longwood. Durante siglos continuaron su oposición a los invasores y uno de ellos fue un líder Irlandés de la resistencia ante Cromwell. Su hijo tuvo que huir a España donde fue recibido con una generosa hospitalidad y donde le concedieron los mayores honores”. Alfredo Kindelan llenó tres botellas de agua en el pozo de San Ultano para llevárselas con él a España. Dijo tener gran fe en las propiedades curativas del agua del pozo santo. Le entregaron como regalo una piedra de la Iglesia con forma curva como la de un reloj y en la que se encontraba la inscripción “Tobar Ultain 1956”. Alfredo conservó siempre esta piedra en su despacho. También le regalaron una copia del Libro de Kells.

A continuación transcribo algunos párrafos del discurso de bienvenida de los parroquianos de Bohermeen:

“Vinieron de una tierra mas allá de los mares
Y ahora desde occidente,
Despliegan valerosamente sus velas en sus
buenos barcos
Desde las soleadas tierras de España

One of the visits organized to celebrate the Doctorate Honoris Causa of Alfredo Kindelan Duany took place at Ardraccon. In the cover page of the newspaper The Meath Chronicle dated July 21st 1956 this visit is described in detail. The title was; “Descendant of the Chiefs of Hy Laoghaire, A Kindelan welcomed to his family’s ancient territory”. He was welcomed by a large number of civil and ecclesiastical authorities and by a large crowd. The welcome address recalled that his ancestors “were kings of Laoire, in which district was comprised the present baronies of Navan, North and South, and that among their many generous deeds they gave the site for St Ultan’s Abbey at Ardraccon to the monks free of rent for ever. After the Norman conquest, however, Lieutenant-General Kindelan’s ancestors lost most of their possessions, which were taken over by the Ludlow’s, and the Kindelans were forced to retreat to Longwood. Down the centuries they continued to resist the invader and one of them was a leader of the Irish against Cromwell. His son had to flee to Spain, where he was received with generous hospitality and where the highest honours were accorded him”. At St Ultan’s well Alfredo Kindelan filled three bottles of water to take home with him. He said that he had great faith in the healing properties of the water from the holy well. He was presented with a stone from the abbey, curved in the shape of a clock and bearing the inscription “Tobar Ultain 1956”. Alfredo kept this stone in his office all his life. He also received a copy of the Book of Kells.

In the following I copy some paragraphs of the welcome address by the parishioners of Bohermeen:

*“They came from a land beyond the sea
And now o’er the western main,
Set sail in their good ships gallantly
From the sunny land of Spain
Oh! where’s the isle we’ve seen in dreams,
Our destined home or grave,
Thus sang they as, by the morning’s beams
They swept the Atlantic wave.*

In these few simple lines the poet tells us the

Oh! Donde está la isla que hemos visto en
nuestros sueños,
Nuestro destino hogar o sepultura,
Así cantaban ellos, en los rayos de la mañana
Mientras surcaban las olas del Atlántico.

En estas pocas líneas el poeta nos describe la llegada de los celtas a Irlanda y quizás sea como consecuencia del origen de nuestra raza que los vínculos de amistad entre las dos grandes naciones de España e Irlanda, se hayan conservado siempre firmes y constantes. En el día de hoy nos reunimos alrededor de este pozo santo y sobre esta tierra histórica para darle la bienvenida entre nosotros a un descendiente de los líderes de la antigua Baronía gaélica de Laoire, ...”

story of the coming of the Celts to Ireland and it is perhaps on account of the origin of our race that the bond of friendship has remained firm and constant between these two great historic nations, Spain and Ireland. Today we meet at this sacred well and upon this historic ground to welcome to our midst a descendant of the rulers of the ancient Gaelic Barony of Laoire, ...”